





能知過去未來，一生人財福占卦五元。  
 口訣命一十元，詳算命三十元，外  
 埠郵寄命三十元。結婚擇日、移居  
 入伙、廟會即超、招魂、解除災程  
 一、說理求達，七天後款，在住宅。

467 PATER ST. 4/F. JACKSON ST.  
 #505-507. SINGAPORE V6T 2G3

中山安堂  
 林健龍  
 占卦算命

册註明德託兒所  
 (特設托兒補助金)  
 可申請政府免費或津貼及接受本  
 所補助，負責接送幼童及圍兒童。  
 715 Victoria Dr. Van.  
 報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師  
 填報入息稅  
 會計、核數、稅務、商業、  
 產業管理、及諮詢。  
 地址：雲華里打刺街一百  
 號二〇三室(編夾片打街)  
 辦公時間：  
 星期一至五上午十時至下午  
 五時半 星期六十二時至四時  
 電話：669·4406

BUY-SELL  
 卑詩省免費廣告報紙  
 免費刊登售物小廣告  
 請電 280-1000  
 欲購平靚貨品請閱本報  
 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
 行政部電話：(604) 273-1571  
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花  
 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

新運餅 鮮春餅 鮮春餅 鮮春餅  
 鮮春餅 鮮春餅 鮮春餅 鮮春餅  
 鮮春餅 鮮春餅 鮮春餅 鮮春餅  
 鮮春餅 鮮春餅 鮮春餅 鮮春餅

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO  
 19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
 電話：688-2933 681-5848



百萬家財富煙過眼  
 一張好相吉代留傳

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、  
 藝術人像、貨物、廣告等相。別俱風格、新  
 款婚紗免費借用。特技翻影舊相、紀念磁碟。  
 入籍護照相即影即有  
 入籍相(黑白) 4張 7·20  
 護照相(彩色) 4張 8·80  
 (逢星期三休息)

主理 何桐  
 英國皇家攝影學會會員  
 B.C.省國際沙龍評判員  
 香港攝影家(64)  
 曾獲 B.C.省攝影家獎(71)

加拿大中文電視  
 「人傑地靈」節目主持人  
 香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
 「十九區風水」風水  
 「神機妙眼」掌相  
 「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
 地址：奇化街145號三樓304室  
 RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
 預約電話：688·8946 657·7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

中國左筆權  
 前主事華僑之強電台命相人生、命理信相師  
 精批命理、標準論相  
 龜卜易卦、天星擇日  
 精究陰陽風水定向  
 助您趨吉避凶、接批外埠命書  
 新舊雨、移玉駕臨

ZIL 611 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.  
 寓溫哥華唐人區舖街611號  
 文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)  
 電話：(604) 681-8008

SHARP Facsimile  
 瘋狂大平賣

UX-180 備有FO-220/230  
 99.9%功能  
 • HIGH SPEED  
 • FULL FEATURE  
 • AUTO DIAL  
 \*\$99500

UX-190 取代FO-420  
 99.9%功能  
 自動切紙  
 \*\$129500

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE  
 COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
 222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
 (604) 876-4141  
 Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司  
 LE KIU POULTRY  
 SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS  
 & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1012  
 批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎ 681-1999  
 第一分店 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎ 689-5457  
 第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎ 254-2511  
 第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎ 682-0213

BMW MOTORSPORT & AUTO WEST BMW  
 榮幸介紹此幾款獨特之汽車  
 給特別的一族

1991 M3 —此系列最後一部 —12月生產 —白色車身 —黑色真皮座椅	1991 M5 總裁座駕 黑色車身 香檳色真皮座椅	1988 M6 —全新—全部保證 —舊款特惠 —黑色車身 —黑色真皮座椅
---	------------------------------------	--

我們保證駕駛BMW汽車絕對滿意  
 你隨便問一位寶馬車主的朋友  
 你就會很同意

RICHMOND AUTO MALL  
 AUTO WEST BMW  
 RICHMOND AUTO MALL  
 KNIGHT & WESTMINSTER HWY.  
 273-2217

中英洗地毡  
 新機器洗地氈梳化椅  
 即洗即用不褪色不縮水或變  
 樣。假日晚照服務，專洗餐  
 館烟筒爐頭工商業住宅清潔  
 打臘八折優待  
 晚電：253·5710

傳呼機：六四·七〇〇一  
 八七六·三八五四  
 電話：三三五四  
 承接大廈、寫字樓、  
 栢文等清潔工作。

清潔公司  
 健長清潔公司

忠誠清潔公司  
 HONEST CLEANING SERVICES LTD.  
 承接辦公室、商場餐館或住  
 宅等各項忠誠清潔服務，價  
 錢相宜請電 874·8216

DENNISON  
 6165 #17 HIGHWAY DELTA  
 JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL  
 離列治文只十分鐘

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務  
 營業部——修理部——零件部——租賃部

款式齊備，敬請速臨，參觀選購。  
 946-0609

RAMUEL CHENG  
 JOSEPH HENG

Jeep Eagle

廖盛炤 窗飾公司  
 室內設計：  
 定造各款 窗簾 窗紗  
 百葉簾 垂直簾 牀品  
 牆紙及裝飾品 美觀實用  
 價錢相宜 免費估價  
 二十餘年經驗 自開工場  
 有發行部·歡迎訂購  
 電話：253·4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
 Window Covering Specialists  
 1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL. 253-4566  
 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
 COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL. 941-7910

RICHMOND HONDA CARS  
 列治文本田車行  
 THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE. 營業部 270-1367  
 RICHMOND, B.C. V6V 1W8 修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式  
 價錢公道，服務週到，歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大  
 本田銷售及服務冠軍  
 代理，在一九八九年  
 共售出一六一五部本  
 田新車。

有多種顏色及  
 款式可供選擇  
 請即駕臨參觀試駕

ACCORD EXR

營業代表  
 FRANK WONG  
 王鎮文  
 直接傳呼機680-4188

# 無線推介十男十女 罕見宣傳甘草演員

## 趙崇文表示計劃早於去冬開始

【本報訊】無線電視製作總監趙崇文表示，由八九年開始，無線電視將推出一項名為「十男十女」的長線宣傳片，由二十位資深演員組成，成為第三批宣傳片的主角。趙崇文表示，這項計劃是經過深思熟慮後才提出的，目的是為了提高無線電視的知名度，並為觀眾提供一個新的視聽享受。他預計，這項計劃將於去冬開始進行，每季推出一部，每次安排十位演員參與。



能，場市際國入打能未意介不龍成。足滿已字名下留史影電港香在

# 港製片製作欠制度 導演拍戲權益 擬向美國借鏡

## 希望，美往團組年明「會演導」 式模約合戲拍演導活里荷考參

【本報訊】許多港製片製作欠制度，對導演及演員的權益保障不足，導演協會正考慮向美國借鏡，擬定一套新的合約模式。協會表示，目前香港的電影合約往往對導演和演員不利，導致他們在拍攝過程中缺乏保障。他們希望通過參考美國成熟的合約模式，來改善這一現狀。協會計劃在明年年初與導演團組會商，以期達成共識。



為小魔煞 昨日來港 法蘭馬素

【本報訊】法蘭馬素昨日來港，與導演協會成員會面，就合約問題交換意見。馬素表示，他對香港電影業的發展充滿信心，並希望通過與協會的合作，共同提高電影製作的專業水平。他還談到了對未來電影市場的展望，認為隨著觀眾口味的多樣化，電影業將面臨更多的挑戰和機遇。

# 成龍闖國際市場 自由要到六十歲

【本報訊】成龍表示，他將繼續闖蕩國際市場，並計劃在六十歲時獲得自由。成龍在接受採訪時表示，他對自己的事業充滿信心，並希望通過不斷的努力，在國際影壇上取得更大的成就。他還談到了對未來的規劃，表示將在完成目前的合約後，尋求更多的發展機會。

至於成龍的合約問題，他表示目前仍在與相關方面進行協商。他強調，他的首要任務是完成目前的拍攝工作，並確保電影的質量。他還談到了對電影藝術的熱愛，表示這將是他終身的追求。

# 鳴芝聲 演出忙

【本報訊】「鳴芝聲」劇團在港演出，受到觀眾熱烈歡迎。劇團表示，他們將繼續在港演出，並計劃在未來幾個月內推出更多新作品。劇團成員表示，他們對觀眾的支持感到非常高興，並承諾將不斷提高演出質量，為觀眾帶來更多的精彩表演。

# 溫碧霞的震像 一文冠許

【本報訊】溫碧霞最近推出了一本自傳，內容詳實，深受讀者喜愛。這本書記錄了溫碧霞的成長經歷和演藝生涯，展現了她作為演員的才華和努力。讀者對這本書的反響非常熱烈，紛紛購買閱讀。溫碧霞表示，這本書是她多年心血的結晶，希望通過這本書，讓更多人了解她的內心世界。

# 溫碧霞的震像 一文冠許

溫碧霞在自傳中談到了她對演藝事業的熱愛和追求。她表示，從一開始就對表演充滿了熱情，並通過不斷的努力和學習，不斷提升自己的專業素養。她還談到了在演藝圈中遇到的挑戰和機遇，以及她如何克服困難，不斷前進。這本書不僅是溫碧霞的自傳，也是對演藝事業的一種探討。

# 像偶的震碧溫 一文冠許

溫碧霞在自傳中談到了她對演藝事業的熱愛和追求。她表示，從一開始就對表演充滿了熱情，並通過不斷的努力和學習，不斷提升自己的專業素養。她還談到了在演藝圈中遇到的挑戰和機遇，以及她如何克服困難，不斷前進。這本書不僅是溫碧霞的自傳，也是對演藝事業的一種探討。

### 黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES  
120 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

特 價	羅 省	337
倫敦	569	
多倫多	349	
三藩市	273	
滿地可	399	
點尼頓	200	
卡技利	180	

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480  
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

### KHOT-LA-CHA COAST SALISH 手工藝品

COAST SALISH HANDICRAFTS

- Handcarved yellow cedar totem Poles
- Sterling silver and gold jewellery
- Cowichan sweater
- Moccasins
- Limited edition prints

270 Whonoak St. North Vancouver  
987-3339  
Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5 Sunday (Dec.) 12-5

### 安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

(十月、十一月份)

香港直航機票 逢星期一至四 \$1090

香港直航機票加六晚酒店 機場接送及半日遊 \$1379 (雙人房)

內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 \$169 (雙人房計)

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

\*農曆新年精選遊\*

香港直航來回 \$1090  
一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期: 1月28、2月4日

\*溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288  
(三藩市三晚酒店雙人房, 早餐, 三藩市半天遊, 機場接送)

夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房)  
(華人領隊, 每月有團出發)

溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050  
(連三藩市兩晚酒店, 雙人房, 可延期停留三藩市)

\*特價機票\*

台北	\$988
東京、香港五天縱橫遊	\$1588.00
星馬泰、香港十二天觀光遊	\$2238.00
台北	\$988
新加坡	\$1130
多倫多	\$359
三藩市	\$259
羅省	\$319
愛民頓	\$232

### 環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA  
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

香港機票及酒店  
直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)  
代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

東南亞旅行團 (華人領隊)

回港星馬泰遊12天遊	\$2238	每月出發
回港曼谷芭提雅7天遊	\$1668	每月出發
回港日本台灣10天遊	\$1998	每月出發
回港東京箱根5天遊	\$1578	每月出發
回港韓國台灣9天遊	\$1778	每月出發
回港韓國泰國9天遊	\$1798	每月出發
回港韓國遊4天遊	\$1308	每月出發

美加兩地旅行團 (華人領隊)

迪士尼樂園三藩市10天	\$569	每天出發
迪士尼樂園大峽谷8天	\$798	每週出發
迪士尼樂園羅省5天	\$595	每天出發
迪士尼世界奧蘭度6天	\$798	每天出發
夏威夷遊7天	\$798	每週出發
多倫多及瀑布5天	\$348	另加機票
一日遊: 溫哥華 \$45 埃多利 \$68 西雅圖 \$65		每天出發

代理各大航空公司特價機票

香港	\$1025	台北	\$1025	曼谷	\$1160
卡加利	\$208	愛民頓	\$232	多倫多	\$359
三藩市	\$259	羅省	\$319	夏威夷	\$429

通國粵英語, 直接出票

### WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡  
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險  
分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900  
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.  
Across From Jim Pattison  
MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6  
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9  
橋街3437號

胡錦

孔士達

# 躍躍欲試



楓葉紅

由於卑詩省經濟前景比較其他各省光明，疲弱的地產市場也似乎露出一線曙光。

某著名地產經紀公司十月份作出的調查，發覺卑詩省各地的樓宇價格，升降表現並不一致。

省內有些地方及某類樓宇，價格繼續低落，但另外一些地方的價格仍保持穩定，甚至有輕微上漲。

其中域多利、錦祿市 (Kamloops) 及基隆那 (Kelowna)，是最顯著的例子。

但是溫哥華則直到一九九零年初，才見到有減退的現象。

科士達又說，在那些發覺樓價下跌的地區，只是高價樓宇跌價較為明顯。

例如，北溫哥華的高級柏文，在過去三個月跌價一萬五千元。

在溫哥華東區，一間同類的住所亦下跌二萬五千元，降至三十九萬元。

科士達認為，按揭利率的殺傷力仍未消失。

「雖然有些專家相信，利率下跌可以刺激樓宇銷售，」他說，「但仍跌得不多，難以引起買樓的慾念。」

他指出，有意買樓的人，往往想等待利率跌至他認為理想的程度然後入市。

但這樣做也可能有危險。

他說，許多人無法準確預測利率

的走勢，以致往往錯過時機，結果他們入市買樓的時候，利率已經回頭上升。

科士達說，目前許多消費者對經濟前景不敢抱有確定的看法，也不敢斷定地產市場是否已經見底。

他表示，利率仍然偏高，人們在心理上恐懼經濟衰退來臨，以及消費者信心低落，只是地產市場呆滯的部分原因。

地產商漸漸發覺，消費者已比以前精明得多。

不少消費者要多方面考慮清楚，然後才作出決定。

他們要看得長遠一點，寧願遲些時候買貴一點，也不願倉卒買錯。

科士達認為這也是促成樓宇銷售緩慢的另一個因素。

「消費者不易入彀，有時也使到地產商或地產經紀無法可施，」他說。

科士達又謂，若把全國地產市場細心研究，會發覺卑詩省的跌勢最為緩和。

但他展望卑詩省地產市場較為樂觀，也有他的理由。

省內經濟繼續增長，是其一；經

# 華佗的五禽戲



落磯山下

中國古代有個名醫華佗，醫術高明。今世人稱頌其位中醫，便用「華佗再世」來形容。華佗除了「懂醫術之外，還發明一套柔軟體操，名為「五禽戲」。

五禽戲本來屬於內功之一，不幸早已失傳。

據說，現代見到最早的「五禽戲」的說明，載於張君房的「雲蔭七策」第三十二卷所引的「養生延年錄」。

該書說：「虎戲者，四肢距地，前三擡，却二擡，長引腰，却仰天即返，距行前却七步過也。鹿戲者，四肢距地，引項返顧，左三右二，左右伸脚，伸縮亦三亦二也。熊戲者正仰，以兩手拖膝，下舉頭，左

僻地七，右亦七，蹲地，以手左右托地，猿戲者，報物自懸，仰縮身體，上下二七，以脚拘物自懸，左右七，手鉤却立，按頭各七，鳥戲者，雙立手，翹一足，伸兩臂，揚扇，鼓力，右二七，坐伸脚，手挽足，距各伸縮二臂，各七也。」

參考書所載，「雲蔭七策」著於北宋真宗時，約為公元九九八至零二二之間，所引的「養生延年錄」，又是梁朝陶宏景所著。

後來清代有人加上望後瞧的「鸚鵡勢」與搖尾擺尾的「獅舞勢」，合為「七禽戲」，但是影響不大，世人少知。今之學者認為五禽戲使內臟有運動，不如練八段錦。



婦人之言

# 煲湯有益論

我不是阿二但會煲湯。

正因為我是阿大不是阿二，所以我煲的湯比亞二親湯更加靚。傳統上所講靚湯都用「煲」字，可見是指老火湯而非三滾兩滾的菜湯之類。

老火靚湯不一定用名貴材料，但一定要有足夠時間，在幾小時的熬製功夫後，白菜乾南北杏鴨鵝腎亦可成為煲靚湯。

用肉類加配料煲湯似乎最普遍。最好，牛羊豬雞之中，後兩者尤其是廣東人最愛採用，式飲式食的人無不喜飲久煲之後的豬蹄肉，但老火湯後的雞肉就少人問津了。

中國人認為，傷風之時要戒飲雞湯，因它又肥又燥；但外國人患感冒反而要來一大碗 CHICKEN SOUP，可見風俗不同飲食習慣也不一樣。

# 史丹利公園



# 週末副刊

雅瑟回憶說：「當入籍法庭法官詢問我要入籍的動機時，我本來很想俗套一點，答以「我愛加拿大」。

但他說：「講真的，我在英國政壇混了這許多年，在這裏如果不能够行使投票的公民權利，心裏總會覺得有點不舒服。」

「就我個人來說，」雅瑟表示，「我認為應該採取強逼性的投票制度。」

這對夫婦，來加後一直在溫哥華西區居住。他們有兩個女兒，七個外

# 市長也移民



大話溫哥華

在這次溫哥華市的選舉中，有一對年逾古稀的選民，以前曾經實為英國的市長和市長夫人。

男的名叫雅瑟·沙治 (Arthur Z. Sae)，現在年高七十九，女的叫做多魯非 (Dorothy)，亦已七十七歲。

他們早於十年前由英國移民來到加拿大。但是為了種種原因，兩個月前才正式成為加拿大公民，恰好趕及在這次市選中參加投票。

雅瑟早年在英國時，曾在鄉間主持酒店及旅館多年。

到一九七一年，他投身政治舞台，一直混到一九七七年，其中有一年擔任伍斯特市 (Worcester) 的市長。

該市在英國中部偏西，區內以出產辣醬油馳名。

雅瑟回憶說：「當入籍法庭法官詢問我要入籍的動機時，我本來很想俗套一點，答以「我愛加拿大」。

但他說：「講真的，我在英國政壇混了這許多年，在這裏如果不能够行使投票的公民權利，心裏總會覺得有點不舒服。」

「就我個人來說，」雅瑟表示，「我認為應該採取強逼性的投票制度。」

這對夫婦，來加後一直在溫哥華西區居住。他們有兩個女兒，七個外

# 鍾炳基

這些日子，差不多每次帶人看屋都有人問：消費服務稅會不會有甚麼作用？地產市場會受到甚麼影響？作為專業經紀，理應千方百計搜集資料，給普羅大眾解釋清楚，但事情並不這樣簡單。

今日地產局派來的一張紙，大字標題說：免 GST 稅的，必需十二月卅一日前交易。意思是說，政府為了通融起見，就一九九一年交吉的房地產，祇要買賣雙方在十二月卅一日前簽了合同，雙方應予不反對，就可免付消費服務稅，比方一間二十萬的房子，因這新稅，可省回一萬四千元。我知道有一建築商賣的新屋，買

# 消解消售的愁



賣兩方面都立即找律師將成交日期提前半年進行，另一方面，希望消費稅不會實行的，可能屬於夢想。

懂一點 GST 的業主，都很心急想賣屋，而懂一點 GST 的買家也不甘後人，目前很多細節仍待解釋，但是經紀們要和業主訂的買賣合同，都要在十一月一日開始在佣金上加上額外的百分之七稅，而很明顯的，律師費也不會例外，在九月一月十四日入住的新屋，可申請聯邦政府退稅百分之六十左右，二月至三月入住的則可申請百分之三十，以每平方公尺五十元計算，所有課稅，在交吉時繳交。

# 男人斷掌千斤兩

# 女人斷掌過房養



玄學天地

前人有云：「男人斷掌千斤兩，女人斷掌過房養」。到底何出此言呢？莫非一條條的掌紋，就判決了男女一生的命運嗎？

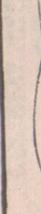
以往記載下來的相書，都沒有很清楚地解釋因何斷掌會造成男女不同的命運，亦不明白為何何地，何人（感情線，頭腦線，生命線）三條主要掌紋之中，感情線和頭腦線會合併成爲一條。難道這個人有太多的感情而衝昏了頭腦，還是此人的腦筋特別遲鈍，接近白痴，所以少了一條頭腦線呢？

首先分析斷掌人仕的特點，他們的掌紋由三條主線變爲兩條，有異於普通人，不論男女，都是聰明的象徵，但卻有一共同點，各有一種強烈慾望，主觀強，而男性方面，更有氣過盛之象，脾氣偏於剛烈，帶自私自利，工作方面，適宜獨立經營，不宜與人合夥，否則會因各執不同意見，而引至不歡而散。

在看看的例證中，筆者發覺斷掌的男士，都有白手成家，創基立業的本能。他們的一生，甚至不靠六親或六親助而無力，就憑他充滿了力量的斷掌紋的手，自創一翻天下，所以而引至不歡而散。

不過聰明和能幹，乃一線之隔，經驗中，一些靈長類動物如猴或一些弱智人士仕，大部份都是斷掌的。

# 忙與閒



浮生不斷記

最近有位新婚燕爾的女朋友卻愁眉苦面。問她何解，她說因為失業了。我感到奇怪，這位朋友一向是個樂天派，小小煩惱事不計較，大煩惱事不放在心上。何況她做事勤懇努力，找別的事情做不會困難。

我便鼓其如簧之舌開解開解她。朋友大概見我「不令她開懷暫不罷休」，便跟我說出她的委屈。

她說新婚燕爾是十分愉快，兩個相愛的人組織自己的家庭，但是這一來開支大了，工作量也大了。她每每看見丈夫吃力的在做家務，便儘量幫忙。但家務似乎做不完的。同時，她爲了進修，兼讀了一個吃力的課程。結果，遲到了數次，僱主說她工作態度欠佳，請她另謀高就。這是一個打擊，她說想不到數年來的賓主之情，問也不問原委，便請她走路，叫她心冷。其次，她丈夫留在家中，把課程唸完才找家務，她覺得也是個好主意，反正她們一時也不需要她這幾個月的薪水。但是周遭的人看她「賦閒」在家，老問她甚麼時候再找工作，或者問她找甚麼類型的工作。她覺得很委屈，因為唸書並非簡單的事，很多人都全時間去唸，沒有兼職，唯獨她做人家時間在什麼事情上面，是忙，是閒，是否值得全職人時間在什麼事情上面，是忙，是閒，是否值得我個人問題，與人何事。

我哈哈大笑，笑這朋友的煩惱是雞皮蒜毛的事，勸她做人時間在什麼事情上面，是忙，是閒，是否值得我個人問題，與人何事。

我忘了提醒她，她還身兼一些的義務工作，如此充實的生活，又豈用擔憂別人非議你清閒呢！

### 現·發·新·文·天

**發現宇宙最大星系**

美國天文學家馬松與康恩，最近利用亞利桑那州基夫山國家天文台的巨型望遠鏡，發現了一族數百萬光年直徑的龐大星系，這是迄今為止天文學家發現宇宙中的最大星系。

這族星系位於「埃布爾二〇二九」的中心，距離地球約十億光年。天文學家在研究觀測由巨型望遠鏡所拍攝的十六幅圖像組成的拼圖時發現，這族星系直徑達六百萬光年，比以前所發現的最大的星系大四倍半，比直徑約十萬光年的銀河系大六十倍。

據天文學家們估計，在太陽系中約有一千顆小行星，但目前只有八十顆被確認。不久以前，澳洲阿德萊德大學的天文學家奧立森斯爾和麥克諾特，利用新南威爾斯州的漢德天文台望遠鏡，發現兩顆較大的小行星，進入距地球表面約一千五百萬至二千萬公里的範圍。

據這兩位天文學家觀測，這兩顆小行星直徑分別約為五百米及一千米，目前它們已被命名為「一九九〇SM」和「一九九〇SP」。不過，這兩顆小行星在太陽系中的運動軌跡，目前尚未確定。

美國新墨西哥州的天文學家威爾伯，最近發現星系上的一個「大白點」，這個被稱為「威爾伯點」的巨大星系，經過計算其風暴在初發現時的直徑是一萬六千公里，但每天約擴大三千二百公里，最後擴大到超過八萬公里，幾乎掩蓋了土星的一半地區，較以前發現的星系上著名的「大紅點」風暴區還要大一倍多。據認為，這個巨大風暴區的發現，對研究土星的大氣結構很有幫助。

### 談地

**海豚是人類祖先?**

法國醫生米舍·沃敦最近向進化論提出挑戰，認為人類祖先不是猿猴，而是海豚一類的水中哺乳動物。

他的依據是：①人體的絕大部分是光滑的，和海中哺乳類相同。②猿猴怕水，而嬰兒幾乎一出生就能游泳。③猿猴是伏在背上進行交配的，而人類和大部分海洋哺乳動物卻是面對面交配。④人類類的脊柱可前後伸曲，與水中運動完全適應，但猿猴的脊柱不能向後彎伸。⑤猿猴無皮下脂肪，而人和海豚就有。⑥海豚和人相同，「接生婆」都用「手」迎接新生兒，和猿猴截然不同。⑦猿猴不會游泳，但人和海豚及其他海洋哺乳動物都有眼淚。⑧海豚溫良、敏感、友愛的本性尤其接近人類，雖然猿猴的行為有不少與人類相似之處。

### 蘇州的「民俗博物館」

蘇州有一間「蘇州民俗博物館」，位於該城東北隅，北鄰拙政園，南接獅子林。館址前身為貝家祠堂，即蘇州府前街，後來貝氏家族將它捐獻出來，作為「民俗博物館」。它的建築面積達一千多平方米，分婚俗、節俗和食俗三個展覽廳。

婚俗展覽廳，按清代末年蘇州中等人家舉行婚禮時的喜堂、洞房和結婚儀式進行佈置，庭院裏張燈結彩，吹鼓手（泥塑）簇擁着花轎，江南絲竹吉慶樂曲隨處可聞。那花轎是江南婚俗中盛行的寶塔花轎，木質鑲花，朱漆鍍金，紅紗作幔，華貴富麗。

大廳的一側佈置喜堂，另一側設洞房。喜堂正中懸掛和合二仙畫像，供桌上方供品齊備，紅燭高燒，一對新人（泥塑）手牽紅線，牽手拜堂成親，一派喜慶的熱烈氣氛。洞房裏全套蘇式傢具，雕刻精美。其中以新床最為突出，掛有「發發發」及「瓜瓞綿綿」、「吉慶有餘」等掛件，四面鑲刺繡床圍，床中央放着紅紙包的甘蔗、秤桿、如意，取節節高升、稱心如意的意思。床前放子孫桶，內放五隻煮熟的雞蛋，象徵五子登科。

節俗展覽廳，陳列了蘇州一年四季重要節日的彩色圖片，介紹了以前蘇州民衆家家戶戶歡渡佳節的盛況。如中秋節，便有賞月宮、燒斗香、吃月餅、遊西湖、走月亮橋等習俗。由於蘇州屬水鄉，故節令民俗有濃郁的江南水鄉特色。每逢佳節，蘇州人多喜泛舟出遊，遊船上搭架懸燈，美輪美奐，名爲「燈船」。一艘燈船百餘盞，高低相映，晶瑩四射。現時庭院中陳列的一隻蘇州燈船模型，是由工藝家蔡樹德用大小二百多塊彩色玻璃精心嵌製的，船上有五十多個小泥塑像，神態各異，維妙維肖。

蘇州「民俗博物館」不久以前開始擴建，擬增建蘇式茶肆、酒樓以及小支紗觀等，全面反映吳越民俗文化。

蘇州有一間「蘇州民俗博物館」，位於該城東北隅，北鄰拙政園，南接獅子林。館址前身為貝家祠堂，即蘇州府前街，後來貝氏家族將它捐獻出來，作為「民俗博物館」。它的建築面積達一千多平方米，分婚俗、節俗和食俗三個展覽廳。

婚俗展覽廳，按清代末年蘇州中等人家舉行婚禮時的喜堂、洞房和結婚儀式進行佈置，庭院裏張燈結彩，吹鼓手（泥塑）簇擁着花轎，江南絲竹吉慶樂曲隨處可聞。那花轎是江南婚俗中盛行的寶塔花轎，木質鑲花，朱漆鍍金，紅紗作幔，華貴富麗。

大廳的一側佈置喜堂，另一側設洞房。喜堂正中懸掛和合二仙畫像，供桌上方供品齊備，紅燭高燒，一對新人（泥塑）手牽紅線，牽手拜堂成親，一派喜慶的熱烈氣氛。洞房裏全套蘇式傢具，雕刻精美。其中以新床最為突出，掛有「發發發」及「瓜瓞綿綿」、「吉慶有餘」等掛件，四面鑲刺繡床圍，床中央放着紅紙包的甘蔗、秤桿、如意，取節節高升、稱心如意的意思。床前放子孫桶，內放五隻煮熟的雞蛋，象徵五子登科。

節俗展覽廳，陳列了蘇州一年四季重要節日的彩色圖片，介紹了以前蘇州民衆家家戶戶歡渡佳節的盛況。如中秋節，便有賞月宮、燒斗香、吃月餅、遊西湖、走月亮橋等習俗。由於蘇州屬水鄉，故節令民俗有濃郁的江南水鄉特色。每逢佳節，蘇州人多喜泛舟出遊，遊船上搭架懸燈，美輪美奐，名爲「燈船」。一艘燈船百餘盞，高低相映，晶瑩四射。現時庭院中陳列的一隻蘇州燈船模型，是由工藝家蔡樹德用大小二百多塊彩色玻璃精心嵌製的，船上有五十多個小泥塑像，神態各異，維妙維肖。

蘇州「民俗博物館」不久以前開始擴建，擬增建蘇式茶肆、酒樓以及小支紗觀等，全面反映吳越民俗文化。

**遠東戲院**

免費室內停車場  
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

勁！勁！勁！  
認住呢顆星  
★這齣用多大膽  
物料拍  
江湖最後一個大佬  
★四人幫  
★文藝界三傑

唔講你唔知！  
一講你就知！

橫掃賭壇 揚威影壇 周星馳 今宵開邊舞？

**江湖最後一個大佬**

周星馳 吳孟達 柯俊雄 午馬 成奎安 沈威  
周潤發 吳孟達 柯俊雄 午馬 成奎安 沈威  
周比利 吳孟達 吳孟達 吳孟達 吳孟達 吳孟達

副片 浪漫十歡笑 單身貴族 鄭裕玲 張學友

星期五、六 香港第一部杜比音響電影 本院特有之立體音響效果，極盡視聽之娛！  
午夜場 一咬OK 林子祥 關之琳  
十二月七、八日 多多多！ 徐少強

**邵氏大戲院** 684-7733  
254 E. HASTINGS STREET  
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

台灣精彩成人片  
**淫妃艷后**  
三宮六院七十二妃 寵妃佳麗聚一堂  
鬥艷鬥淫 性愛齊齊玩

一部會咬人的電影！  
副片 **人鬼爭春**  
十二月七、八日 火爆激情動作巨片 萬梓良 胡慧中 吳嘉麗 方中信  
星期五六 午夜場 **地頭龍**

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

一個戲而不演  
一個演而不戲  
一個演而演戲  
一個演而演戲

**龍鳳茶樓**  
鬼咬鬼

再度聯映 龍城午夜場  
12月7/8日 11:20pm  
**表姐，妳好嘢!** 梁家輝

**新寶戲院**  
AMERLEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY  
RICHMOND, B.C. TEL: 279-9399

成龍「警察故事」首席導演陳楚華導演  
猛鬼系列之 **一眉道姑**  
第一部漫畫式驚嚇打笑鬼片  
吳君如·杜德偉·胡楓·曹查理

香港式早茶放映  
1:30pm  
3:30pm  
5:30pm  
7:30pm  
9:30pm

新寶午夜場  
星期五、六晚  
11:45pm  
**表姐，妳好嘢!** 梁家輝

**D K TV & STEREO Panasonic LX200CA**  
3951 KNIGHT ST. VANCOUVER B.C. TEL: 875-6442

樂聲牌卡拉 OK 多用途  
吋數多自動轉碟鐳射機

**PV-2003-K**  
Omnivision VHS  
On-Screen Display Programming  
155-Channel Digital Quartz Tuning  
Quick Play  
35-Function Remote Control  
Memory Rew/Pow Off  
High Speed Omniseach 21x (SLP)  
Stand-by OTR  
Auto Operation Functions  
Search Lock  
Audio/Video Noise Mute  
Time/Counter/Channel Recall

**Multi Laser Disc Player**  
\$999

Auto Reverse Laser Disc  
High Quality Picture & Digital Audio  
Video: Horizontal Resolution 425 lines  
Signal-to-Noise Ratio: 48 dB  
Digital Audio: Signal-to-Noise Ratio: 106 dB  
Total Harmonic Distortion 0.003%

On-Screen Display  
Optical Link Output  
Auto Power On  
Music Calendar (Track Number Indicator)  
Random Access  
Chapter/Track/Time Frame  
Program/Repeat  
Special Effects (Still, Search, Pause, Slow)  
Audio Switch (Analog/Digital Channel)  
Five Disc Compartment  
Center Mechanism

\$349

Weight: 9.2 kg (20.3 lbs)  
Dimensions (H x W x D): 12.5 x 43 x 41.4 cm  
(4 1/2" x 16 1/2" x 16 1/4" inch)

**泰林影視中心**

一九九一倒數大平賣

牙刷四支一元九角  
原手筆每打一元九角  
油灰刀七支一元九角  
木製九支一元九角  
香港特許一元九角  
雜誌二元七角五分  
即拿即送，數量有限，售完即止。  
一、信封信紙、日記、地址冊、海峽二送  
二、兒童課本、摺紙、買四送一

**新聲戲院**  
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

豬標一族  
天使行動  
豬標一族  
豬標一族

HAIDA THEATRE  
3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情侶按摩戲院  
每星期有新戲放映  
兩部電影全部與性有關性感的電影

成人電影  
性感●刺激●新穎●別緻  
SEX TOPICS: 11:00am - 1:45pm  
1:15pm and 8:30pm (18+)  
www.haidatheatre.com for complete details

PLUS 2nd EROTIC FILM  
**JEWELS OF THE NITE**  
VIDEO TAPES ON SALE XXXX

**FOX Cinema** 18+  
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
Dec 5-11, 1990

BLONDE HEAT  
\*\*\* Angel

CENTER SPREAD GIRLS  
\*\*\* Annette Haven

WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$5.00 老人 \$3.00  
特別 雙入座 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、退休儲蓄、如蒙垂詢，請電：253-4263

**華人高級代理 伍偉權**

**華安公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE  
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2  
TEL 681-8531

一九九一倒數大平賣

牙刷四支一元九角  
原手筆每打一元九角  
油灰刀七支一元九角  
木製九支一元九角  
香港特許一元九角  
雜誌二元七角五分  
即拿即送，數量有限，售完即止。  
一、信封信紙、日記、地址冊、海峽二送  
二、兒童課本、摺紙、買四送一

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮大乳鴨 設備一流新工場  
爽嫩白切雞 特製白油腸及特  
美味桂花腸 瘦白油腸、鮮鴨  
鮮花肉類 干腸、油、臘雞  
承接全豬 肉、臘腸、臘  
肉、臘鴨、臘

大特價酬賓  
特製臘腸 每磅 \$3.70  
特製白油腸 每磅 \$3.10

本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞踴躍選購

**萬成肉食中心**  
MAN SING MEAT CENTRE  
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
送禮自奉佳品  
大特價酬賓

特製臘腸 每磅 \$3.70  
特製白油腸 每磅 \$3.10

牛仔筋 咖喱牛什  
咖啡雞 豉汁牛什  
特製臘腸 蠔油鴨掌  
柱候牛腩 南乳豬手  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪  
特製柱候鴨  
特設熟餸部門

燒味大鴨  
肥雞大鴨  
燒味肉類  
新鮮肉類

專營 歡迎零沽批發



**日昇** **SUNRISE MARKETS INC.**  
Vancouver, B.C. V6A 1H5  
**豆腐製品專家**



**日昇出品：是您信心的保證**

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、鼓油豆乾、白豆乾  
芳香豆乾、豆腐片、保鮮豆腐、豆漿等  
是最佳營養食品  
· 機器製造 · 真空包裝 · 高溫消毒 無防腐劑

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083

各大超級市場及  
華埠商號均有代售



日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019  
嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.,  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

**辦公室傢俬平賣**

公司搬遷平賣1CL電腦，8張寫字枱，38張椅，10幅屏風，2張桌及檔案等，整套急售\$3,000請電：645-3858(MIKE) 歡迎預約。

**INFO - DATE**

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

**梁國超會計師**

會計部  
本公司精通各類會計，包括：生意、物業、結算、稅務、審核、管理、諮詢、法律、顧問、等。



**CHINA VISION CANADA CORPORATION**

加拿大中文電視有限公司

**中文電視擴充營業**

一九九〇年十二月三日起遷往下址：

M24 & M26 4277 KINGSWAY,  
BURNABY, B.C. V5H 3Z2  
TEL: (604)432-1666  
FAX: (604)432-6685

特此敬告各界人士  
多謝支持

社團消息請交予本台華埠聯絡站大漢公報或世界書局

中·文·電·視·節·目·展·續·紛

香港中國旅行社全資附屬機構：  
**China Travel**  
加拿大中國旅行社有限公司

**溫哥華—北京 七日遊 \$878**  
**溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199**

香港	深圳(錦繡中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,288
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

**特價機票**  
溫哥華—香港 \$1050起  
溫哥華—北京 \$830起  
溫哥華—上海 \$790起  
溫哥華—香港(經上海) \$1030  
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495  
溫哥華—多倫多 \$439起  
溫哥華—三藩市 \$273起

**特價酒店**  
香港京港酒店 \$75起  
香港皇港酒店 \$75起  
香港華園酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港京華酒店 \$90起  
香港青年會酒店 \$72起  
北京華美亞洲酒店 \$60起  
上海城市飯店 \$85起

辦理：  
**加拿大買單·中國提貨**  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實\*提貨方便\*信譽可靠\*中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

**本報廣告 效力宏大**

**新光行**  
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.  
聖誕節酬賓大減價大贈送  
由一九九〇年十一月廿三日起  
又折又送 多買多送 送完即止

瑋春鹿尾肥 照價八折優待另買滿二百元以上者均加送吉林參一份一盒  
北韓高麗人參 照價八折優待、另凡購買一罐(斤庄)均加送同等支數吉林人參一斤  
吉林人參 特別推廣 1斤庄(斤庄)吉林人參原價\$89現售\$65  
美國花旗參 照原價買一送一  
各類盒裝親冬菇 各種選種自用盒裝、包裝精美、照價八折優待  
鮑、翅、海味 鮑翅、鮑魚、各式海味照價八折優待  
參茸補品、藥材 各種正統參茸補品藥材、照價八折優待

凡惠顧三十元以上者均加送美國No. 1護髮素或菊花半磅，並附送日曆一個  
凡惠顧五十元以上者均加送美國FLEX洗髮水或護髮素一支，並附送日曆一個  
凡惠顧八十元以上者均加送20包庄高麗參茶一盒或杞子一磅，並附送日曆一個  
凡惠顧一百一十元以上者均加送50包庄高麗人參茶一盒，並附送日曆一個  
以上貨品已有附加贈品者均不另加送  
購物額均以折實計算並特價品恕不另折

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3  
溫哥華華埠打東街126號  
電話：**688-1389**

**新新珠寶金行**  
溫哥華緬街547號  
TEL: (604) 683-1920  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價  
千足黃金·純正白金  
各國金幣·歡迎選購

**紅寶石餅店**  
精美蛋糕西餅  
新鮮麵飽天天出爐  
七天營業  
**Ruby Bakery**  
3913 KNIGHT ST., VAN. 電：873-0522

**北京參茸行**

**鮮花旗參上市**

**Beijing Trading Co.**  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563

**家家樂大酒樓**  
302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

**八折酬賓**  
本酒樓為慶祝開業二週年  
特定於十一月一日至十二月十五日逢星期一至星期五，所有點心八折酬賓。

訂座電話 **255-0008**

四菜一湯 39.00  
六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒	味菜牛柳絲	紫羅牛肉	蠔油金菇牛肉	薑蔥焗豬扒	香橙焗肉扒	琵琶辣豆腐	帶皇釀豆腐	南乳吊燒雞(半隻)	潮州國水鴨(半隻)	白汁煙黑魚	韭菜花斑球	豉汁蒸黑魚	香芒蝦球	味菜鮮魷	沙茶茄子蝦煲	魚香肉絲	蟹肉扒芥膽	北菇扒菜膽	川辣鴛鴦柳
-------	-------	------	--------	-------	-------	-------	-------	-----------	-----------	-------	-------	-------	------	------	--------	------	-------	-------	-------

**至誠電業**  
修理：錄影機、電視機、收、錄、擴音機  
閣下遇有上述類機發生故障，請電：**253-4605**

**飛燕公司**  
房屋建築、裝修、水電新裝、維修、特製窗紗、歡迎電洽  
洽：8735357

**屋頂維修**  
鋪設 DOUROID 瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**中西招牌**  
專寫中西招牌：木板、膠板、廚窗、貨車、廣告等  
291-7204

**幸運新娘**  
喜喜喜喜  
全新香港運到新娘白紗、禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租、款式新穎、尺碼齊、租金相宜  
預約電話：298-3977  
3103, 323 Keefer Street, Vancouver, B.C.

**蒙迪卡 髮型設計中心**  
喬遷擴張營業 加強為僑胞服務  
**新知舊雨請移玉步**  
喜士定東街五三一號 (近華埠三街口)  
七天營業  
電話 **251-6872**  
代理JOICO護髮用品

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
\*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL CRUISES暢遊狄斯尼世界, 佛羅里達及加勒比海一流享受, 歡迎家庭參加特價由美金845元起  
\*直航香港機票連酒店四晚1199元起  
\*賭城來回199元起連酒店三晚249元起  
\*夏威夷來回399元起連酒店一週599元起  
\*多倫多 單程 204元起 來回 299元起  
\*滿地可 單程 249元起 來回 359元起  
\*羅省 來回 319元起 倫敦 599元起  
\*回台機票總匯: 代理加航、國泰、華航及泰航, 新航線西雅圖直飛台北有特價! 請早預訂!  
本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
**(604) 684-4151**

**日昇電器工程**  
政府牌照  
商業住宅 各種電器 安裝估價 免費估價  
327-7881 陳生

**富貴櫥櫃公司**  
包取按辦睡廁代免  
君價時吧房所客費  
滿意相宜起貨書傢俱櫃設計估價  
傳呼機：686-2836 電話：435-2164

**思維裝修**  
大小工程代客估價  
內外油漆水電管線  
承接六歲以上男裝  
美容化妝品面部部  
按座5229160

**雲城搬運公司**  
搬代鋸拉大一天經  
運辦樹坡小律天驗  
傢送種清工歡營富  
傢貨樹理程迎業豐  
電話879-4338 或874-5961

**貨車搬運**  
8房搬搬運  
7屋運什物  
6修修修  
2修修修  
5修修修  
0修修修  
6修修修

**暖氣煤氣水喉渠務工程**  
安裝地下水管砂井、修理土庫漏水、煙筒、接駁政府大渠水管煤氣管出租  
電動通渠機  
657-2828  
428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

**KIM'S BRICK FINISHING**  
承 建  
壁 爐 煙 通  
磚 砌 圍 牆  
及 各 類 磚 牆 工 程  
電話 **298-8512 MR.KIM**

**佳記**  
水電安裝  
包通渠道  
急修漏水  
浴缸瓷磚  
換熱水爐  
日夜傳呼  
686-2663  
電話 255-6497

**水喉電燈緊急修理**  
水電牌照·免費估價·收費特平  
24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

**焯華電器**  
政府牌照  
商業住宅 各種電器 安裝估價 免費估價  
253-8082 周生

**李華冷匯電器修理**  
政府牌照 上門服務  
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器  
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉  
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

**MO-GEE MECHANICAL**  
專精熱空抽維保  
做裝水氣氣修養  
水冷氣系調風安  
喉氣統節扇裝務  
PH. 937-0238

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.  
專人設計及安裝  
精心為閣下訂造最新式廚櫃, 各款美觀傢俬入牆櫃, 衣物處理架浴室櫃, 神枱櫃, 睡房床手工最好, 翻新或訂造大小工程無任歡迎  
自設工場製造  
公司電話：255-6948  
24小時電：667-1073  
晚上7時：322-1615  
本廠為方便僑胞, 增設上門維修各種舊廚櫃, 傢俬, 樓梯, 換門, 窗鎖, 露台及各種圍欄, 餐館, 砵板, 水喉, 地板等一切裝修工程。  
廚櫃上下 \$78 呎起

**建文建築裝修**  
J.L. CONSTRUCTION  
各類工程 政府註冊 免費估價  
土庫閣格 日夜國粵英語 321-1825

**中央 冷暖電器公司**  
24小時服務  
電話：251-1505

**長程 搬運公司**  
大型貨車·有升降機  
代客搬運·傢俬貨物  
具有包裝·具有燕梳  
具有經驗·天天營業  
電話 **253-2841**  
**253-8382**

**可靠煤氣水喉**  
安裝 修理  
餐館炸爐·炒鑊·煤氣焗爐  
家庭熱水暖氣·油暖氣爐換煤氣爐  
新屋·餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價  
**649-9107**  
嚴洽

**專印喜帖餐紙**  
685-8575

**鵬達 建築裝修公司**  
政府牌照 免費估價  
手提電話 **328-2128**  
梁先生 (24小時服務)  
門各舊樓水水內土雲屋水浴  
窗款屋梯泥喉外外庫石頂潤室  
更圍翻廚路電油車瓦翻露廚  
換欄新櫃面燈漆房片新台廁  
經驗師傅 質量保證

**GOU 電器工程**  
Electric Ltd.  
大小電器工程  
新裝電路設備  
加改電表電箱  
緊急照明修理  
栢文消防系統  
政府牌照 免費估價  
電話：875-0592 高生洽  
傳呼機：735-1119

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
\*免費估價 電話：253-4706  
\*取價從廉 24小時服務  
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
凍櫃 大小凍房 洗碗機  
製雪機 乾洗機 磁頭雪櫃  
裝置設計·空氣調節·

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝, 修理  
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St., Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。  
保證。  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理, 故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims  
新人事新作風  
精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當  
廿六年技師親自  
處理有專人代辦  
有免費車借用。  
精修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當  
歡迎比較  
價錢實惠  
絕不取巧  
材料最佳  
手工一流  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較

**快捷**  
FAST 'A'  
AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
688-8788 688-3212  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER  
為你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友

專家預測在未來十年內

中國地震起伏增強

絕大部份地震集中在兩個大型地震帶上，即環太平洋地震帶和地中海—喜馬拉雅山地震帶。中國恰好處在這兩個大型地震帶上，發生地震也就比較頻繁。



中國是一個多地震的國家，從公元前八〇〇年至今年，發生五級以上破壞性地震約二千二百餘次，其中八級以上破壞性地震有十次。今年已發生的較大地震有：一月，江蘇常熟五級地震，四月，青海共和六級九級地震，十月，甘肅松山六級九級地震。專家預測：未來十年中國地震活動將起伏增強。近日，在廣東省防務廳地震工作領導小組辦公室，高級工程師郭欽華就此開始了與我們的談話。

拖長尾巴 呈黑傘狀 大連發現不明飛行物

自動改變方向最先進飛機難及升速 十二日晚七時三十分，大連發現不明飛行物，呈黑傘狀，拖長尾巴，在距大連市六十海里，高度五千五百米處，發現不明飛行物。該物在飛行中，自動改變方向，最先進飛機難及升速。據大連市防空司令部指揮部稱，該物在飛行中，自動改變方向，最先進飛機難及升速。據大連市防空司令部指揮部稱，該物在飛行中，自動改變方向，最先進飛機難及升速。

九座原子能發電站 中國擬十年內建成

總裝機容量將達六百萬千瓦 北京消息：據日本《日經產業新聞》報導，中國擬自設計建設的九座原子能發電站，將在浙江嘉興、海鹽、德清、武義、蘭溪、金華、衢州、溫州、台州等九個省市建設。總裝機容量將達六百萬千瓦。據悉，這九座原子能發電站將分三年建成，第一、二、三期工程分別於一九九一年、一九九二年、一九九三年建成。



莫高窟答疑

莫高窟底層材料年久腐蝕，會有點臭味，但沙漠環境乾燥，這個過程十分緩慢，不會有強烈的臭味出現。對此，敦煌研究院研究所通過化學試驗，採取了一系列措施，使氣味不會破壞壁畫，也不會對遊客產生影響。記者：遊客一聽莫高窟不容易，總想多看點，可莫高窟底層材料年久腐蝕，會有點臭味，但沙漠環境乾燥，這個過程十分緩慢，不會有強烈的臭味出現。對此，敦煌研究院研究所通過化學試驗，採取了一系列措施，使氣味不會破壞壁畫，也不會對遊客產生影響。

音年千響絕 樑蘇姑繞重

蘇州唐製複功成州蘇 日前在蘇州現代戲園，重新奏響在現代舞台上的唐代樂器。蘇州唐製複功成州蘇，日前在蘇州現代戲園，重新奏響在現代舞台上的唐代樂器。蘇州唐製複功成州蘇，日前在蘇州現代戲園，重新奏響在現代舞台上的唐代樂器。

中華鱘人工繁殖 大陸已試驗成功

在長江投放魚苗卅萬尾 宣稱消息：長江流域中華鱘人工繁殖研究所於本月十日上午在長江投放中華鱘魚苗卅萬尾。宣稱消息：長江流域中華鱘人工繁殖研究所於本月十日上午在長江投放中華鱘魚苗卅萬尾。宣稱消息：長江流域中華鱘人工繁殖研究所於本月十日上午在長江投放中華鱘魚苗卅萬尾。

粵位沿海地震帶上 大地震可能性較小

四五級劇烈地震發生 粵東地區地震帶上，四五級劇烈地震發生。粵東地區地震帶上，四五級劇烈地震發生。粵東地區地震帶上，四五級劇烈地震發生。

個別洞窟有輕微臭味

莫高窟底層材料年久腐蝕，會有點臭味，但沙漠環境乾燥，這個過程十分緩慢，不會有強烈的臭味出現。對此，敦煌研究院研究所通過化學試驗，採取了一系列措施，使氣味不會破壞壁畫，也不會對遊客產生影響。記者：遊客一聽莫高窟不容易，總想多看點，可莫高窟底層材料年久腐蝕，會有點臭味，但沙漠環境乾燥，這個過程十分緩慢，不會有強烈的臭味出現。

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1 HOWARD CHAN. OFF: 685-9608 Res: 261-8048

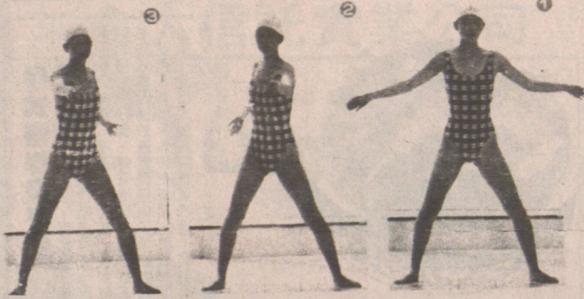
謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 4528 WINDSOR 兩睡房無土庫屋十六萬，屋地33x105 一幅十三萬另兩睡房，土庫可出租，售十八萬。

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司: 683-4618 住家: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 謝日昌 Samuel Tse pager. 686-1238 Off: 261-8118 Home: 430-8427

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 實事實業燕梳有限公司



白晝... 方法是在洗滌之前進行... 使身心得到鬆弛的效果...

白晝... 方法是在洗滌之前進行... 使身心得到鬆弛的效果... 進行, 效果會更顯著...



白晝... 方法是在洗滌之前進行... 使身心得到鬆弛的效果...

白晝... 方法是在洗滌之前進行... 使身心得到鬆弛的效果... 進行, 效果會更顯著...



白晝... 方法是在洗滌之前進行... 使身心得到鬆弛的效果...

白晝... 方法是在洗滌之前進行... 使身心得到鬆弛的效果... 進行, 效果會更顯著...

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

馬不停蹄 為你服務 253-0806 房產 投資物業·生意

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. 11-4277 KINGWAY BURNABY B.C. V3H 3Z2 公司: 436-1888 住宅: 298-8988

素里 NRS 地產公司 三角洲 SURREY 1990 MEDALLION CLUB 會員 1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

程徐慧珊 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼) MEDALLION REALTY

UNITED REALTY LTD. 2443 KINGWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5G8 辦事處 437-9431 GORDON HO 傳呼機 686-7722 住宅 255-1604

常見病 防治

其過度肥胖所引起併發症是不少的... 減肥靠毅力 少食多糖品

減肥靠毅力 少食多糖品... 減肥時不可有過激的反應...

減肥靠毅力 少食多糖品... 減肥時不可有過激的反應...

各地食蟲習俗

食蟲的習俗, 在世界各地, 均有發現... 食蟲的習俗, 在世界各地, 均有發現...

食蟲的習俗, 在世界各地, 均有發現... 食蟲的習俗, 在世界各地, 均有發現...

食蟲的習俗, 在世界各地, 均有發現... 食蟲的習俗, 在世界各地, 均有發現...

解救燥邪所傷方藥

燥邪為害, 在冬令尤甚... 解救燥邪所傷方藥

解救燥邪所傷方藥... 燥邪為害, 在冬令尤甚...

解救燥邪所傷方藥... 燥邪為害, 在冬令尤甚...

謎之臭口開揭

口臭之謎, 揭開其奧秘... 謎之臭口開揭

謎之臭口開揭... 口臭之謎, 揭開其奧秘...

謎之臭口開揭... 口臭之謎, 揭開其奧秘...

移植肌肉代替心臟

移植肌肉代替心臟... 一九五〇年代在法國已嘗試用骨骼肌

移植肌肉代替心臟... 一九五〇年代在法國已嘗試用骨骼肌

移植肌肉代替心臟... 一九五〇年代在法國已嘗試用骨骼肌

# 指國債威脅加國福利計劃 各省財長要求長遠削減開支

【溫哥華訊】各省財政廳長週四在渥太華開會，討論削減開支以平衡預算。各省財長要求聯邦政府削減開支，以平衡預算。各省財長要求聯邦政府削減開支，以平衡預算。

【溫哥華訊】溫哥華總醫院已決定在明年開始關閉六十張住院病床。醫院方面表示，關閉病床是為了節省開支，並提高醫療服務的效率。

【溫哥華訊】溫哥華總醫院的醫療人員對此大感憤怒，並將對醫院削減預算的決定提出抗議。他們擔心這會影響病人的醫療質量。

## 皇家騎警在本汝比發現

### 亞裔青年頭中彈 伏屍街頭棄車內

【溫哥華訊】一名亞裔男子在週四下午，被皇家騎警發現，他頭中彈，伏屍在街頭。警方正在調查此案，並呼籲目擊者提供線索。

## 卑詩疫情中心証實

### 本省出現恐怖疫症 十三人感染二人死亡

【溫哥華訊】卑詩省衛生廳長週四表示，本省出現了一種罕見的恐怖疫症，已有十三人感染，其中兩人死亡。衛生廳長呼籲公眾保持警惕，並採取預防措施。

## 安省議會大廈外

### 演出擲轎喊冤案 溫德心領導地位 仍未能安枕無憂

【溫哥華訊】安省議會大廈外，週四下午發生了一宗擲轎喊冤案。一名男子向省長溫德心的轎子投擲了雞蛋，並高聲喊冤。警方正在調查此案。

**強國燈號 自招其禍**

ICBC

## 中國電影精選

The New Face of Chinese Cinema

December 7 - 13  
十二月七日至十三日

<p>FRIDAY, DEC. 7</p> <p>7:30 King of Children</p> <p>9:30 Black Snow</p>	<p>MONDAY, DEC. 10</p> <p>7:00 The Story of Women</p> <p>9:00 Far Removed from War</p>
<p>SATURDAY, DEC. 8</p> <p>2:00 Black Snow</p> <p>7:30 Evening Bells</p> <p>9:30 The Filmmakers</p>	<p>TUESDAY, DEC. 11</p> <p>7:00 The Filmmakers</p> <p>9:00 Evening Bells</p>
<p>SUNDAY, DEC. 9</p> <p>2:00 King of Children</p> <p>7:30 Black Snow</p> <p>9:30 King of Children</p>	<p>WEDNESDAY, DEC. 12</p> <p>7:00 Far Removed from War</p> <p>9:00 The Story of Women</p>
	<p>THURSDAY, DEC. 13</p> <p>7:00 Evening Bells</p> <p>9:00 The Filmmakers</p>

English Subtitles 所有電影有英文字幕

Series Pass \$15.00 電影套票 \$15

On Sale at: Chinese Cultural Centre, 50 East Pender, Success, 449 East Hastings, Starlight Cinema Box Office

Single Admission \$7.00 (\$3.50 Seniors) at cinema Box Office night of showing

Co. sponsors: Sing Tao, Chinese Times

## ATTENTION

各位柏文業主 留意

爲了應付即將實施的 貨品服務稅 特提供15% 折扣優待

(閣下因此節省百分之廿)

歡迎參觀選購 經嚴謹翻新之

※雪櫃及爐頭※ (保用一年)

J.P.A. APPLIANCES

776 Kingsway

879-1555

VISA MasterCard



# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

## Canada Trust Realty

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

### 公司電話 438-8161



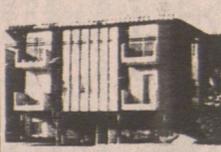
謝煜贊  
DON QUAN  
Salesmaster

MASTER  
MEMBER OF  
M.L.S.  
1990  
6 YEARS

\* 睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流, 265 E. 15 AVE. \$108,000

\* 西區: 柏文, 一睡房 六百餘呎, 十萬元, 價平急賣

\* 近 LOUHEED MALL 二睡房 柏文, 將近完成, 有景 六樓近 SHOPPING 及搭車 只售 \$155,000



\* \$38 萬元之 MORTGAGE AT 10% 利息 FOR 1 YEAR  
\* 雲東廿二年新十二組柏文樓, 易打理, 叫價只八十餘萬元 DON



▲ 七年新屋, 三睡房靚屋, 99 年長契約地, 雲東最高區, 星期日開放 24, 叫價 \$238,000  
Don Quan



\* 南本地比近 METRO-TOWN 四年新大屋有 三睡房五廁, 地大 50x190 特別屋, 叫價 \$589,000

#### GROCERY STORE 生意急讓

西區 FALSE CREEK AREA 大約 5000 呎 每年生意百餘萬 價 \$150,000 請電話 DON QUAN



\* SQUAMISH 埠仔近滑雪場 WHISTLER 超級豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



\* 本拿比十五年新三睡房, 地大 1/2 畝, 好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八

RM 4 柏文地, 99x122 近學校及公園, 巴士, 位於 GEORGIA ST. 近 COMMERCIAL DR. DON QUAN 438-8161



業主急賣, 只叫 \$318,000, 三睡房另全土庫, 地大 50x172 呎 DON QUAN



▲ 本地比新屋近學校及公園 共五睡房, 有 保護系統, 叫價只係廿二萬五千 DON QUAN



\* 雲東 CHAMPLAIN HEIGHTS 區, 新地毯, 屋頂, 交通方便, 近 GOLF COURSE, 現叫價只 \$308,000



\* 西區, 近 CAMBIE, 上二下一睡房, 兩廚房兩廁所, 出入方便, DON



▲ 東區: 4649 Ravine, 全新四睡房, 急賣 價 \$230's!



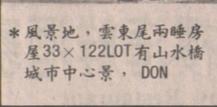
\* 四年新磚樓, 近唐人街, 地下商業舖, 二樓寫字樓, 三樓柏文。開價二百萬元

▲ New West. 西餐館, 位商場內, 130 座位, 全酒牌, 生意額 \$45 萬!

▲ Hair Styling Salon, 雲東及雲西數間髮型店出售。詳情請電話 Don Quan

▲ 本那比靚屋, 有泳池及風景, 地大 60x148, 只叫 \$298,000. Don Quan

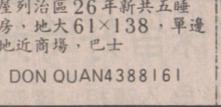
▲ 本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大 60x110, 近學校、巴士, 急賣, 屋主遷去滿地可, 價 \$258,000. Don Quan



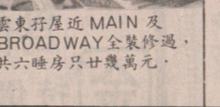
\* 風景地, 雲東尾兩睡房屋 33x122 有山水橋 城市中心景, DON



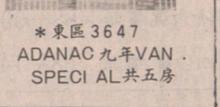
\* OPEN SUN 2.30-4.30 東區新屋 2217 E. 35th AVE. 叫價 \$368,000 DON



屋列治區 26 年新共五睡房, 地大 61x138, 單邊地近商場, 巴士



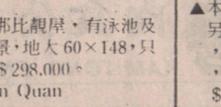
\* 雲東仔屋近 MAIN 及 BROADWAY 全裝修過, 共六睡房只廿幾萬元



\* 東區 3647 ADANAC 九年VAN. SPECI AL 共五房



\* 本那比靚屋, 有泳池及風景, 地大 60x148, 只叫 \$298,000. Don Quan



▲ 本那比翻新三睡房屋, 另土庫, 地大 60x110, 近學校、巴士, 急賣, 屋主遷去滿地可, 價 \$258,000. Don Quan



譚振威  
PATRICK TAM  
公司: 430-6655  
住宅: 433-2389

\* 本那比鹿湖區高級西餐廳, 108 座位, 有酒牌, 附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。  
\* 本那比 BYRNE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬元。  
\* 素里 156 街城市屋, 三房 2 1/2 廁, 1600 方呎, 售十三萬餘元。  
\* 溫東區 39 街八年新特式大屋, 3303 方呎, 八房三廁, 屋地 40x141 呎, 良好美觀。  
\* 溫東區 7 街二房柏文, 895 方呎, 套房廁所, 二車位, 15 年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。  
\* 本那比 16 街全新大屋, 3981 方呎, 七房四廁, 熱水暖氣, 屋地 58 呎闊。  
\* 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房四廁浴, 3265 方呎, 屋地 60 呎闊。  
\* 本那比專士定大街秘書簿記服務生意, 兼管印刷影印等, 裝修修財器具急售五萬餘元。  
\* 蘇里 14 畝哥爾夫球場連會所餐廳及 RANCHER 型三房屋全盤出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。  
\* 亞波斯福市 ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約 4600 方呎, 合專業會計師, 律師及醫生等租用, 叫價四十六萬元。



關鎮傑  
PAUL KWAN  
公司: 430-6655  
住宅: 438-1484



關煥蔭  
KENNETH KWAN  
住宅: 435-7257  
公司: 438-8161

★ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$889,000  
★ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$665,000  
★ 2195 HARRISON DR. 7000 地, 靚景, 開價 \$289,000  
★ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$199,000  
★ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$179,000  
★ 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122 地, 開價 \$285,000  
★ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$189,000  
★★ 另果舖生意急讓, 開價 \$25,000



關子平  
ALAN KWAN  
住宅: 321-2496  
公司: 438-8161

★ 煤氣鎮 GASTOWN 西餐廳 50 座位, 地方清雅鐘錶好, 生意穩定, 店主退休, 開價六萬九千  
★ 東區 VAN. SPECIAL 七年新, 33x130 平地, 樓上三睡房, 樓下二睡房, 2x6 外牆, 近公園, 小學及中學, 交通方便 41ST AVE. & RUPERT ST. 開價 \$320,000  
★ 東區 VAN. SPECIAL 七年新, 33x122 平地, 向南, 樓上三睡房, 面向公園  
★ 西區 FRASER 區六十座位全酒牌 開價五萬五  
★ 東區 FRASER 區 29 睡房, 座北向南

★ 4341 TRIUMPH ST 本比, 六年新屋, 六睡房, 近小學, 公園及商場, 叫價 \$310,000  
★ 789 東 59 街, 溫哥華, 地 36x110 近小學, 開價 \$239,000  
★ 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,200,000

★ 近 PNE, 全新靚屋, 手工及材料精美, 設計開格別出心裁, 五房四廁 \$328,888  
★ KILLARNEY 靚屋, 寬大靚, 四房兩廁, 可分租, 33x122 價 \$238,000  
★ METRO TOWN 全新 18 層 CONDO \$200,000 起, 二房二廁, 1200 方呎, 寬大舒適設備齊全, 地點適中, 要買趕快。  
★ 西區 S. Granville 理髮美容院, 理想地點, 裝修高雅, 隨君出價, 四房兩廁, 可分租, 33x122 價 \$238,000  
★ 芽菜廠生意, 生意日漸上升, 租平, 廠房大, 四萬八千  
★ 溫哥華中心, 食物店內, 中西餅店, 地大 42.20x149' 急售, 叫價 \$193,000  
★ 乾衣洗衣生意, 東區或西區, 三萬一萬一千元, 請快!  
★ 補鞋店兩間, 地位好, 租平, 生意安定, 二萬餘元起

★ 西區兩年新, 地大 39x106 手工一流, 地庫四正, 近中小名校, 減價 \$498,000  
★ 假溪全新一房一書房柏文, 六樓有靚景, 材料一流, 機不可失, 價 \$265,000  
★ 雲東石米屋上二下二兩浴廁 地大 33x122 價 \$208,000  
★ 雲東工業區咖啡餐廳生意好易做, 價三萬餘  
★ S. GRANVILLE 靚屋 地大 54x100' 近中小名校, 上三下二, 價 \$319,000  
★ 雲東投資佳物業, 上三下二, 地大 42.20x149' 急售, 叫價 \$193,000  
★ 雲東工業區物業, 上兩三房柏文, 下舖位, 入息好, 請快

★ 列治文一年新兩房柏文, 步行去飲茶買銀, 租 \$850, 價 \$14 萬 6 千。  
免費代客估價

\* 北本比, 四年新一睡房柏文, 高層有景, 約 740 呎, 可提供 9% 按揭, 只售 \$126,900  
\* 北本拿比 CAPITAL HILL 66x122 呎大地, 四十年新靚屋, 共四睡房只售 \$328,000  
\* 東區近 10 二房一廳有土庫, 叫價 \$3,000  
\* 北本拿比近 BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景柏文, 交通方便, 開價 \$148,000  
\* 雲東域多利街 FRANCES 街, 全新豪華二睡房有景柏文, 870 多平方呎, 只叫價 \$168,000

\* 素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY 中心, 價 \$285,000  
\* 素里 5 ACRES 地連屋, 有發展潛質, 開價 \$248,000  
\* KILLARNEY 靚屋, 大地 50x172 三大睡房, 總面積約 2500 呎, 34 年新, 業主急讓 只叫價 \$318,000 請速價。  
\* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意, 鄰近柏文大廈, 只叫價 \$65,000  
\* 北本拿比洗衣店生意, 價平, 只售 \$18,995  
\* 西四街洗衣店生意 \$34,950  
\* SQUAMISH 埠越南餐館 業主有事急讓, 只開價 \$475,000

△ 2096 EAST 37. AVE, 三年新 溫哥華特式屋, (OLD BYLAWS) 33x140, 主層三睡房, 土庫完成三睡房, 用料上乘, 距 VICTORIA DR 只半個 BLOCK, 總面積 2800 方呎。  
△ 3442 EAST 4 TH AVE, 東區溫哥華特式屋, 六年新, 地大, 49.5x124, 光猛靚, 主層四睡房, 地庫全部完成, 有三睡房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價 \$38 萬。  
△ 3353 PARKER ST. 近 RUPERT 街, 靚屋有靚花園果樹, 地大 49.5x107.5 上層兩睡房, 另土庫完成三睡房, 廚廁齊全, \$22 萬餘, 可議價。  
★ FRASERVIEW 區 ARGYLE 街豪華靚屋 地大 50x130, 四年新, 專家設計, 高級材料, 有八人用 Jacuzzi 房及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚廁齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀

△ 2096 EAST 37. AVE, 三年新 溫哥華特式屋, (OLD BYLAWS) 33x140, 主層三睡房, 土庫完成三睡房, 用料上乘, 距 VICTORIA DR 只半個 BLOCK, 總面積 2800 方呎。  
△ 3442 EAST 4 TH AVE, 東區溫哥華特式屋, 六年新, 地大, 49.5x124, 光猛靚, 主層四睡房, 地庫全部完成, 有三睡房, 兩浴室及廚房, 交通方便, 近學校及公園, 開價 \$38 萬。  
△ 3353 PARKER ST. 近 RUPERT 街, 靚屋有靚花園果樹, 地大 49.5x107.5 上層兩睡房, 另土庫完成三睡房, 廚廁齊全, \$22 萬餘, 可議價。  
★ FRASERVIEW 區 ARGYLE 街豪華靚屋 地大 50x130, 四年新, 專家設計, 高級材料, 有八人用 Jacuzzi 房及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚廁齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀

\* 西區八街 102 2412 Alder St. 兩房一廳, 洗衣房 Balcony 新裝修, 有景, 叫價 \$189,000  
\* 1733 E. 41st St. 乃初級靚屋千餘一呎之機, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物有車庫, 只叫價 \$159,000  
\* 4008 7000 ST. 街角大屋三大房土庫完成裝修交通快捷 廿九年地大 45x107.3 價 \$259,000  
\* 3645 FRASER ST. RTZ ZONING 樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租 \$1-2.40, 000 呎開價: \$179,000  
\* 西區海灣城市 1288 W 71 街 兩層 1250 呎 價 \$238,000

★ 列治文一年新兩房柏文, 步行去飲茶買銀, 租 \$850, 價 \$14 萬 6 千。  
免費代客估價

★ 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自用十分化算, 叫價 \$254,000 參看  
★ 閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋, 請與劉燦焜君接洽

★ 東區大連 22 街夾菲沙街 三層三地下新裝修兩房地大 33x122 現租 \$1350 投資佳選  
★ 東 32 街近福街, 全新翻新屋, 膠板外牆, 上三房兩房兩廁, 現租 \$1050 急售  
★ 東區特式屋 3 街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!  
★ 東區 TURNER 街近 RENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘 \$3x132

★ 263 W 63rd AVE. 西區 8 年新特式屋, 樓下廚廁全週末開放 2 時至 4 時 \$389,000  
5408 COLUMBIA 對面是女皇公園, 街角, 6308 餘尺地最理想建屋, 歡迎參觀。  
北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價: \$550,000  
\* 1990 STAINSBURY 廿街及 VICTORIA 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 廚廁全叫價 \$218,000  
本拿比三睡房屋, 有土庫 50x122 叫價 \$255,000

★ 2093 GRAVELEY 廿三年, 五睡房特式屋, 樓下廚廁全, 叫價 \$259,000  
本拿比一年新大屋, 地大 42x101 叫價 \$319,000  
素里區商業樓九年新大地街角, 樓上有五睡房樓下做生意, 叫價 \$690,000

劉燦焜  
DON LOW  
住宅: 467-1348

麥東枝  
WINSTON W.K. MAK  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719

賴榮基  
Leader Club  
EDWARD LAI  
PAGER: 686-0900

陳培  
住宅: 321-0577  
PAGER: 686-6699 PETER CHAN

# 加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2ND FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

## Canada Trust Realty

經理 關聯輝  
Manager KEITH QUAN

### 公司電話 266-4155

★ 溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及片打街, 學校交通十分方便, 地 33x122 投資自用十分化算, 叫價 \$254,000 參看  
★ 閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋, 請與劉燦焜君接洽

★ 東區大連 22 街夾菲沙街 三層三地下新裝修兩房地大 33x122 現租 \$1350 投資佳選  
★ 東 32 街近福街, 全新翻新屋, 膠板外牆, 上三房兩房兩廁, 現租 \$1050 急售  
★ 東區特式屋 3 街夾 RENFREW 幽靜交通方便四房兩廁, 地下一房一廳可分租, 急售!  
★ 東區 TURNER 街近 RENFREW 三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘 \$3x132

★ 263 W 63rd AVE. 西區 8 年新特式屋, 樓下廚廁全週末開放 2 時至 4 時 \$389,000  
5408 COLUMBIA 對面是女皇公園, 街角, 6308 餘尺地最理想建屋, 歡迎參觀。  
北雲商業樓街角地兩層樓適合各行生意叫價: \$550,000  
\* 1990 STAINSBURY 廿街及 VICTORIA 兩睡房樓上, 兩睡房樓下, 廚廁全叫價 \$218,000  
本拿比三睡房屋, 有土庫 50x122 叫價 \$255,000

★ 2093 GRAVELEY 廿三年, 五睡房特式屋, 樓下廚廁全, 叫價 \$259,000  
本拿比一年新大屋, 地大 42x101 叫價 \$319,000  
素里區商業樓九年新大地街角, 樓上有五睡房樓下做生意, 叫價 \$690,000

劉燦焜  
DON LOW  
住宅: 467-1348

麥東枝  
WINSTON W.K. MAK  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719

賴榮基  
Leader Club  
EDWARD LAI  
PAGER: 686-0900

陳培  
住宅: 321-0577  
PAGER: 686-6699 PETER CHAN





### 新世紀裝修公司

NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.

政歷承改舊土內車房水大  
府史建建屋庫外房房電小  
牌悠新加翻間油露廁廁工  
照久屋建新格漆台浴裝程  
意

公司: 328-3272

### 威信 建築 裝修公司

公司: 649-3683  
(24小時)  
政府牌照 免費估價

各類裝修  
園藝草皮  
各款圍欄  
水喉電器  
土庫車房  
內外油漆  
浴室廁所  
水瀾露台  
膠質外牆  
屋頂翻新  
屋頂補漏

經驗師傅 保證質量

### 昌興 裝修公司

公司: 644-4849

政府牌照 免費估價

雲石瓷磚 更換門窗  
精造廚櫃 水泥路面  
浴室廁所 舊屋翻新  
外牆膠板 土庫間格  
車房露台 水喉電燈  
水瀾安裝 各款圍欄

### 鴻運 屋頂工程

公司: 657-7099  
255-9518

專業牌照 免費估價

浴室廚廁 換窗換門  
車房露台 內外油漆  
內外油漆 膠質外牆  
水瀾安裝 園藝草皮  
屋頂翻新 屋頂補漏

### 威文建築設計裝修

汽車電水土木承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
鋪露按更改新油翻翻住舊  
砌台裝換建屋漆新屋屋

644-6168或432-9888

### 恒城裝修

修理水喉浴室廁所  
土庫廚房裝修間格  
大小工程免費估價  
430-2320

### 列名雅建築裝修有限公司

NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.

汽車土庫內外水貨承建政府  
磚房庫補內外電屋業建牌  
鋪露間廁油工翻新修屋  
砌台格漆程新修屋照

電話251-6008 PAGER686-8572

### 國際 專業浴室改建

急修廁所漏水

657-7099

屋頂補漏 屋頂翻新 水瀾安裝 膠質外牆 內外油漆 車房露台 浴室廚廁 各類裝修

### 永興油漆公司

PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL

商業住宅·內外油漆  
大小工程·免費估價  
日電話671-1193 晚電話872-5753  
傳呼: 735-5032

### 綜藝裝修

水瀾露台 木橋圍欄  
內外油漆 水瀾露台  
外牆膠板 木橋圍欄  
土庫間格 木橋圍欄  
政府牌照 免費估價

253-8309 / 649-3716

### 德隆裝修

無任歡迎

園藝草皮 土庫車房  
廚櫃設計 土庫間格  
大小工程 土庫車房  
園藝草皮 土庫車房

電話325-7725/649-8031

### 新造廁所 精修水喉

876-2021

### 標準油漆裝修

內外油漆 土庫間格  
水瀾露台 木橋圍欄  
換窗換門 換窗換門  
免費估價 免費估價

電話873-0962 電話328-9763

### 立新裝修

內外油漆 水瀾露台  
門窗更換 水瀾露台  
電燈更換 水瀾露台  
瓷磚鋪地 水瀾露台  
新造廁所 水瀾露台  
土庫間格 水瀾露台

免費估價 免費估價

電話: 321-7128

### 群益服務公司

清理垃圾 水瀾露台  
剪草修樹 水瀾露台  
內外油漆 水瀾露台  
木橋圍欄 水瀾露台

免費估價 免費估價

電話: 251-7166

### Low Cheng Construction

立成建築裝修

內外油漆 土庫間格  
水瀾露台 土庫間格  
承接 土庫間格

電話: 321-8968  
手提電話: 657-2959

### 欽記裝修公司

屋頂工程 土庫車房  
裝修房 土庫車房  
土庫車房 土庫車房

價格廉宜 價格廉宜

電話874-9538 傳呼機631-9387

### 占美裝修公司

電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479

大小工程 無任歡迎  
(免費估價)

### 榮峯建築裝修公司

WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.

電話: 255-6230 PAGER: 844-9237

承接土庫 新造車房  
土庫間格 土庫間格  
水瀾露台 水瀾露台  
舊屋翻新 舊屋翻新

### 屋頂工程

屋頂補漏 屋頂翻新  
專頂翻新 專頂翻新  
專頂翻新 專頂翻新

電話: 251-5751 鴻基建築公司

### 新世紀建築公司

政府註冊 專業估價

屋頂翻新 屋頂翻新  
屋頂翻新 屋頂翻新

電話324-1025 傳呼機735-6238

### 有利裝修公司

內外油漆 土庫車房  
大小工程 土庫車房  
土庫車房 土庫車房

手提電話6491951 傳呼機6671073

### 李氏為你裝修

內外油漆 土庫車房  
各種圍欄 土庫車房  
各種圍欄 土庫車房

請五時後電 255-3301  
253-5701

### 山建築裝修公司

專營 土庫間格 舊屋翻新  
加建維修 內外油漆  
陽台車房 大小工程

免費估價 免費估價

住家876-6588 傳呼機 631-9722

### 龍華房屋裝修工程

廚改內維露園保  
房建外修台牆證  
所屋漆喉房桿量

電話437-5618 437-8726 (國)

### 濠健建築工程公司

政府註冊 專業估價

牌柏改水通地鐵廚車工估  
照文建喉渠坡鋪房房價

公司876-4594 PAGER: 667-2894

### 達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館外石磚泥路批款園修  
住宅商瓦油結砌路批款園修

6時後電話: 255-5296

### 鴻圖裝修

土庫間格 土庫車房  
內外油漆 土庫車房  
內外油漆 土庫車房

日夜電話: 255-3892

### 事通裝修公司

STONE'S RENOVATIONS CO.

商舖土庫各屋內外水喉  
業住翻庫款屋頂外油漆器  
住宅新舖間閣油漆器

公司253-1262 傳呼735-7180

### 光明裝修公司

精修水喉 內外油漆  
廚廁建造 門窗更換  
瓷磚地板 車房露台  
土木維修 土庫間格

免費估價 免費估價

日夜電話: 255-3772

### DAY & NIGHT

PLUMBING ELECTRICAL SERVICE

日夜 通渠

十年經驗 通渠

電話: 254-1176 434-2082 余騰飛

### 榮昌裝修公司

政府牌照 專業估價

油漆裝修 油漆裝修  
油漆裝修 油漆裝修

電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

### 遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

免費估價 免費估價

電話: 434-0869

### 恒隆

屋水內廁外露更  
頂電外所牆台換  
工搶油車房園門  
程修漆房瀾窗

免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

### 美華裝修工程

Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.

政府註冊 專業估價

電話: 671-1869 (陸生)  
傳呼: 844-8982 (Ken Luk)

### 永成建築裝修公司

政府註冊

免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅

電話: 649-7981

### 家聲裝修

油漆間格·水喉裝修  
水坭路面·保證質量  
準時交貨·免費估價

電話: 253-3773  
傳呼: 631-9787

### 田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意

電話: 944-0052

### 基信建築裝修

免費估價

內外油漆 土庫車房  
內外油漆 土庫車房

電話: 434-0869

### 屋頂工程

屋頂補漏 屋頂翻新  
屋頂補漏 屋頂翻新

電話: 649-2394

### 翻新屋頂

屋頂補漏 政府牌照

電話: 649-2394

### 洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

電話: 250-1068 251-5092

### 文華補漏通渠

政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

### 泰發 建築裝修公司

屋頂翻新 內外油漆  
外牆翻新 內外油漆

電話: 250-8233  
874-9888

### 海外 建築裝修公司

專業牌照 免費估價

水電工程 水電工程

電話: 657-8278  
298-1586

### 僑心 建築裝修

政府牌照 專業估價

電話: 435-4512

### 百福燒鋸

防盜\*平安

電話: 324-1020  
325-8922  
傳呼機: 645-3103

### 洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

電話: 250-1068 251-5092

### 永康 屋頂工程

緊急搶修

電話: 328-1440

### 永富屋頂工程

政府牌照 免費估價

電話: 649-7161 (24小時)

### 運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018

### 恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久

電話: 873-6518/684-1748

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

電話: 430-4552 或 435-5188

### 永康 屋頂工程

緊急搶修

電話: 328-1440

### 永康 屋頂工程

緊急搶修

電話: 328-1440

### 恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久

電話: 873-6518/684-1748

### 運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

電話: 430-4552 或 435-5188

### 永康 屋頂工程

緊急搶修

電話: 328-1440

### 永康 屋頂工程

緊急搶修

電話: 328-1440

### 恒利建築工程公司

HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.

政府牌照 歷史悠久

電話: 873-6518/684-1748

### 運通 裝修公司

FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.

公司: 328-5018

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.

電話: 430-4552 或 435-5188

### 永康 屋頂工程

緊急搶修

電話: 328-1440

### 永康 屋頂工程

緊急搶修

電話: 328-1440







# 中華會館聯合全僑 辦聖誕午餐聯歡會

## 二十三日在會館禮堂舉行

【溫哥華訊】溫哥華中華會館為加強與各僑團的聯繫，共慶佳節，特定於一九九〇年十二月二十三日(星期日)下午一時至三時，在該會館禮堂，舉辦聖誕午餐聯歡會。

敬希各僑團依時派出代表出席。查詢電話：六八一·一九三三。

# 法律教育學會講座

## 商品服務稅法要點

【溫哥華訊】法律教育學會，可以向聯邦申請退稅，而且在你向聯邦政府登記後，你開始收商品服務稅，可以收到很多有關稅務的資料，新稅制的資料，電報，特於昨日假座：一一八零埠考街九百零五號，一九九零年十二月二十七日(星期六)下午二時至四時，在該會館禮堂，舉辦「商品服務稅法要點」講座。

# 紅十字會等三機構 辦青年愛滋病論壇

【溫哥華訊】加拿大紅十字會、頭條新聞及羅傑士社區電視，定於十二月十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、共三十一天，假座埠一街東一八五號灰姑娘大舞廳，舉辦「青年愛滋病論壇」。

# 甄趙鳳梅太夫人 出殯禮備極榮哀

【溫哥華訊】甄趙鳳梅太夫人，於十一月十七日(星期日)下午一時，假座埠一街東一八五號灰姑娘大舞廳，舉行出殯禮。

# 只供參考並不鼓勵投注

【溫哥華訊】本埠 協和山馬場總公所，協助辦理，親友蒞臨，致哀者衆。靈堂設於十一月十七日下午一時，假座埠一街東一八五號灰姑娘大舞廳。

### 馬騰精選

Dec 8, 1990

- Miss Tyler B (R. Goulet)  
Harvest Festival (G. Abbott)  
Ebony ANgel (T. Brown)
- Blitzkrieg N (B. White)  
Van Gable N (E. Vukelich)  
Disciplinary Action (B. Davis)
- North Side (B. White)  
Capistrano Beach (R. Johnson)  
Racing Wheels (B. Davis)
- Christian Eagle (B. Beelby)  
Gramrun Vandan (B. Davis)  
Safe Star (J. Hudon)
- Tommy Becky (C. Sibiga)  
Sure Sign N (T. Ratchford)  
Best To The Best (P. Megens)
- E JS Sweet Glory (R. Linford)  
LMN Kelly (J. Wiggins)  
Rumcha (J. Lackey)
- Corporate Prince (B. Beelby)  
My Hanover Nugget (J. Lackey)  
Brander Gallant (J. Hudon)
- Equus Mini (J. Burke)  
Red Star Clover (B. Davis)  
Clover Dutchess (B. White)
- Garryo Guv (B. White)  
Rabonei N (G. Bernat)  
Helen Dublecki (T. Ratchford)
- Sandiland Holli (B. Beelby)  
Switch List (B. Davis)  
Bradner Honey (J. Hudon)
- Eddys Knight (G. Hollingsworth)  
Royal Fella N (B. Davis)  
Frosty Brew (A. Arsenault)  
Lochtay N (R. Stewart)

Best Bet : 4. Christian Eagle (B. Beelby)

# 明年八月二日至十八日 泛美運動會古巴舉行

## CTV獲全加獨播權

【多倫多訊】泛美運動會，將於明年八月二日至十八日，在古巴舉行。CTV電視公司獲得全加獨播權。

# 財政報告今年公債 售額達六十七億元

【溫哥華訊】聯邦財政部長威爾遜，昨日宣佈，一九九〇年公債銷售額，共達六十七億元。

# 拖曳全裸女屍入屋 滿市中年男子被捕

【滿地可訊】一名四十七歲男子，因將一具全裸女屍拖入屋內，被捕。

# 鼓勵市民多參政 城市市長有新猷

【多倫多訊】多倫多市長葛登，提出新方案，鼓勵市民多參政。

# 開平各中學校友會 聖誕聯歡暨選賢能

【溫哥華訊】開平各中學校友會，將於十二月十六日，舉行聖誕聯歡暨選賢能。

### 醫生收電話服務費 疑與法例有所抵觸

【溫哥華訊】收服務費問題，各醫生與省政府的收費，衛生廳長費臣，昨日表示，收服務費與法例有所抵觸。

# 九〇中國電影精選介紹

後即是含有更深的一層意義，電影在中國的西南邊陲雲南省拍攝，影片中表現了當地少數民族的風俗。

影片描述三個女人拿她們打的毛球上北京賣，影片刻畫了這三個女人的生活，也表現了今日中國農村改革對婦女的生活和思想的影响。

孩子王：一部等待已久的第三部由陳凱歌拍攝的電影，他的前二部電影分別為「黃土地」及「大鬧天宮」。該片是對文化大革命的沉痛反思，影片表面是描寫一名山村教師與他的學生的關係，但影片的背景卻是含有更深的一層意義。

圖為電影「孩子王」劇照。

附註：精選電影放映時間、地點，請讀者留意本報第二版廣告。

### 稱生醫勒泰根摩 府政島子太助願 所診胎墮女婦設

【加新社愛德華太子島沙列市訊】加拿大著名的墮胎醫生摩根泰勒，昨日向愛德華太子島省政府提出建議，願資助設立一個墮胎診所。

### 開平總會館代東

本會館已定於十二月十六日(星期日)下午二時在本會館大禮堂舉行聖誕自助聯歡會，同時並徵得錫安者英音樂組參加演奏助慶，歡迎會員携眷參加與眾同樂。

由即日起請到本會館報名至十二月十四日截止以便編排為幸。

又本會館獎學金表格經已印就請合格領取獎學金子弟到本會館領取表格進行申請是幸。

駐雲埠全加開平總會館

### 鳴謝

恩平總會館啟 十一月廿九日

本總會館現屆職員任期將滿依章舉行選舉九一年度新職員，接洽經於十一月廿五日會員大會決定訂於十二月十六日星期日由上午十時至下午四時止在本會館禮堂舉行自由投票選舉，屆時請各會員屆時親身到會投票以重選權。

此佈

### 開心旅遊 · 旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡、曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票。

### 加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

十二月十六號出發尚有餘位報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島  
歡天喜地觀賞迪士尼世界

世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，日日節目豐富，每晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應，低廉價錢，最豪華享受，預訂特價：

110-8171 COOK ROAD RICHMOND B.C. 電話：279-9833  
位於 No. 3 ROAD LONDON DRUG 後面有寬大停車場 歡迎光臨惠顧

1438.00 起

開心旅遊 Happy Times Travel Ltd  
電話：685-9366





### 新喜萬年酒樓

#### KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

**聖誕大特惠**  
茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)  
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水石斑	香芋扒大鴨	金乳吊燒雞	南乳燕窩羹	蟹肉燒賣	式熱炒	喜萬年冷熱盤
\$138	清蒸海上鮮	紅豆沙	蜜汁蒜子扒	金絲肉片	紅運炸鴨	時蔬炒鴨	北京片皮鴨
\$58	紅豆沙	豉汁蒸魚	豉汁滑雞	香芋滑雞	京都肉排	時菜炒肉	薑蔥炒肉

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

### PRO-VISION MAR AGENCIES

#### 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C. Canada V6A 1P4  
687-8332

專營汽車、房屋、商業、餐業、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

**保險**  
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

**地產**

- \* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。
- \* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020。開價\$769,000
- \* CD-1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年租約，平過地價，售\$269,000
- \* 一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000
- \* 華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- \* 一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000。請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

### 中國糧油有限公司 世界米行

#### CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204  
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore) 歌雅街100號 (有寬大停車場)

**聖誕節酬賓大贈送! 大減價!**

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。  
原價\$21.50  
大減價只售\$14.99

**買二送一**

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王  
上等靚絲苗  
原價\$19.99  
大減價只售\$15.99

**買一送一**

買一包50磅庄美國加州好景牌米王  
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

美國麒麟牌米王  
特等靚絲苗  
原價\$19.50  
大減價只售\$14.95

**買二送一**

買二包美國麒麟牌米王  
免費贈送一包麒麟牌米王

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
**澳洲金冠牌絲苗米王**  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟爽滑請嘗試。

### MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

## POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

**星馬泰精選遊 \$2228 全程十三日**

暢遊檳城、太平湖、怡保；吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：  
九一年一月廿日 直接主辦、華人領隊、隨團照顧、一流酒店、三餐膳食、來回機票、一年有效、回程可停香港  
二月三日  
三月廿八日 全程乘搭國泰航空公司。

PRICE & FARE ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神為廣大顧客精心安排各地之旅行團、及各大航空公司來往世界各國特廉機票。並代理各種旅遊保險及新移民醫療保險。另有專業旅遊顧問精通國、粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. Canada V6X 3M7  
電話：(604) 278-1288  
FAX：(604) 278-0183  
(碧豪閣海鮮酒家隔鄰)

### 華安旅遊服務社

特別舉辦 隆重推出中國精選遊!

廣東儷鄉探親團	\$1975	全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。		
出發日期：1991年2月4日		
北京首都遊	\$1195	全程：五天
暢遊：溫哥華、北京、溫哥華。		
出發日期：12月24日		
西安古城遊	\$1395	全程七天
暢遊：溫哥華、北京、西安、溫哥華。		
出發日期：12月31日		
中國風光遊	\$2295	全程十五天
暢遊：溫哥華、北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。		
出發日期：91年2月25日		
華東精選遊	\$2275	全程：十三天
暢遊：溫哥華、上海、廣州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。		
出發日期：91年1月21日		
酬賓觀光團	\$2895	全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。		
出發日期：12月19日，91年1月16日，2月27日，3月20日 (另逢星期三出發)		

Van-China Travel Services Inc.,  
TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2

### 天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店舖，為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話：683-3327	惠康超級市場 奇化街190號 電話：688-2362
花旗參禮品中心 片打東街135號 電話：681-8188	大大鮮肉公司 片打東街279號 電話：685-3307

**送禮佳品 別具大方 貴大心思**

禮籃 特備 \$30 \$50 \$70

\*凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止\*

中醫師譚家駒主診  
地址：片打東街135號 花旗參中心  
電話：681-8188

### 四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證  
代訂各類酒店汽車旅行保險  
各大海內外旅行團豪華郵輪  
本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由123元起  
請電 683-7798 (24小時)

四季旅遊四季皆宜

### CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：  
快捷、郵包、掛號  
各國匯票，集郵中心  
郵政信箱 應有盡有

圖文傳真直達各國  
大小過膠  
高級菲林沖晒  
各種彩票

Air Mail Par avion  
各國旅行支票 (收費平過銀行)  
電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION  
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

#### 劉伯納天均律師 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街1-3號  
中環大馬路1122室  
電話：5-224049  
圖文傳真：(852) 8452149  
電話：82579 VICOM HX

溫哥華總行地址：  
SUITE 1210-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8815

台灣分行地址：  
台北南京東路二段  
346號六樓603室  
電話：(2) 781-7325  
圖文傳真 (2) 731-9615